

RICARD SIERRA
ENGLISH TO SPANISH FREELANCE TRANSLATOR



EUROPEAN RESUME



PERSONAL DATA

Name	RICARD SIERRA
Address	VIA PIQUER 27, 2-1. 08150 PARETS DEL VALLES (BARCELONA). SPAIN
Phone	+34 93.562.0772
Fax	+34.93.562.0772
Cell Phone	+34.609.738.548
E-mail	clientes@ricardsierra.com
URL	http://www.ricardsierra.com
Citizenship	Spanish
Date and place of birth	1 August 1971 in Barcelona, Spain.

WORKING EXPERIENCE

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• From January 1997<ul style="list-style-type: none">• Main fields• Clients• Main Projects | <p>FREELANCE TRANSLATOR</p> <p>Dubbing and subtitling, Sports, Marketing and advertising, Photography.</p> <p>Laserfilm, Soundtrack, 103 Estudio-Todd Ao, Warner Sogefilms, Lauren Films, Filmax, The Walt Disney Company, United International Pictures, Hispano Foxfilm, Mercedes Benz, Sony, Samsung, TVE, International Management Group.</p> <p>The West Wing (66 chapters), Gosford Park, The Quiet American, Resident Evil, We Were Soldiers, K-19: The Widowmaker, K-PAX, Adaptation, Domestic Disturbance, Spirit: The Stallion of the Cimarron, Autumn in New York.</p> |
| <ul style="list-style-type: none">• From Aug 1994 to Dec 1996• Name and address of the employer• Position filled | <p>ENGLISH TEACHER</p> <p>Wall Street Institute, Avenida Santa Coloma 2, 08922 Sta. Coloma de Gramenet. Barcelona.</p> <p>English teacher to students from 18 years old onwards.</p> |

EDUCATION

1989-1994	B.A. in English Language and Literature, University of Barcelona
2002	Translation Adaptation for the Screen, by the Catalan Translators Association
2002	Internet for Translators, by TRIAC (Translators in Favor of a Professional Association)
2003	Magic Translations: Harry Potter and the Lord of The Rings (Seminar)
	Universidad Autónoma de Barcelona - UAB.

COMPUTER SKILLS AND EQUIPMENT

Computer Type	PC
Processor and Memory	PENTIUM IV, 256 RAM
Hard Disk	40 GB and Iomega 80 GB HDD External Hard Drive
Operative System	Windows XP
Software	MS Office XP, Acrobat Distiller, Internet Explorer 6.0, Outlook Express 6.0, Babylon Translator, Panda Antivirus (Updated Daily)
Internet Connection	DSL 256 KBS
Other Devices	CD-Rom, CD-Rom Burner, Scanner HP Scanjet 3400C, HP Deskjet Printer 920C, VCR, DVD, TV Card Avermedia TV 98

MEMBERSHIPS

ATA - AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION - MEMBER NUMBER 230716.
TRIAC - TRANSLATORS OF CATALONIA IN FAVOR OF A PROFESSIONAL ASSOCIATION

RESOURCES

More than 30 printed dictionaries: from Collins' bilingual English to Spanish, to Salvat's Medical Glossary. I have an extensive network of contacts for consultation in a vast array of fields that allows me to double check difficult terminology.